

# GRILLKERN

Elektro-Grill  
Electric Grill  
Parrilla eléctrica  
Grill électrique  
Griglia elettrica

10033343



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Teileübersicht	5
Aufbau des Grills	6
Vor der Inbetriebnahme	11
Inbetriebnahme	13
Aufbewahrung, Reinigung und Pflege	14
Hinweise zur Entsorgung	14

English	15
Español	27
Français	39
Italiano	51

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033343
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung Basis-Heizelement (Watt)	1900 W
Leistung Hot-Spot-Radiator (Watt)	800 W

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- Da das Gerät ausschließlich für den Gebrauch im Freien konzipiert wurde, darf das Gerät nicht in geschlossenen Räumen benutzt werden.
- Schließen Sie den Grill nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an. Diese muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, dessen Auslösestrom nicht mehr als 30 mA hat.
- Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung betrieben werden.
- Prüfen Sie die Anschlussleitung, sowie den Steuerkasten in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen, sollten Ihnen Beschädigungen auffallen, darf das Gerät unter keinen Umständen in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundenservice.
- Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, den Steuerkasten (mit der eingebauten Heizung und dessen Netzzuleitung) mit Flüssigkeiten zu behandeln oder diesen in Flüssigkeiten zu tauchen. Das Gerät hat den Schutzgrad „IPX4“ und ist somit gegen Spritzwasser geschützt.
- Betreiben Sie das Gerät unter keinen Umständen mit Grillkohle oder anderen Brennstoffen.
- Decken Sie das Grillrost, oder andere Teile des Grills, niemals mit Alufolie, Tellern, Pfannen oder sonstigen Gegenständen ab. Durch die Abdeckung der Grillfläche kann es zu einem Wärmestau kommen, was zu einer Überhitzung oder Zerstörung des Geräts führen kann.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingefülltes Wasser in der Wasserschale. Weitere Informationen dazu entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Vor der Inbetriebnahme“.
- Kinder sind vom Grill und der Anschlussleitung fernzuhalten, sie können die Gefahren nicht richtig einschätzen. Auch dann nicht, wenn Sie Ihre Kinder im Gebrauch und den damit verbundenen Gefahren unterwiesen haben.
- Lassen Sie Ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- Halten Sie auch Verpackungsmaterial von Kindern fern, es besteht u. a. Erstickungsgefahr.
- Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung sind im Umgang mit dem Gerät zu beaufsichtigen, außer Sie wurden im Gebrauch und den damit verbundenen Gefahren unterwiesen und haben diese verstanden.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 min nach dem Betrieb abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung oder Demontage beginnen.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose. Dies gilt insbesondere auch für die Reinigung des Gerätes.
- Es ist nicht vorgesehen, das Gerät mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem zu betreiben.

## TEILEÜBERSICHT

(1) Windschutz

(2) Grillrost

(3) Steuerkasten  
(mit Heizelement und  
Netzkabel)

(4) Schalter Basisheizung

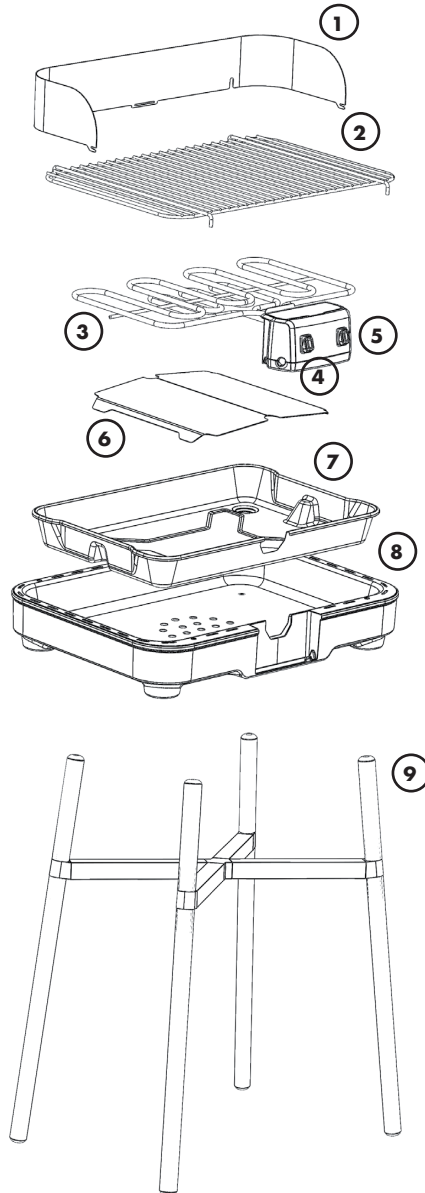
(5) Schalter Zusatzheizung

(6) Wasserschalen-Einsatz

(7) Wasserschale

(8) Grillwanne

(9) Standfuß  
(wenn Sie ein Gerät mit  
Standfuß erworben haben)



## AUFBAU DES GRILLS

Sie benötigen für den Aufbau kein Werkzeug oder sonstige Hilfsmittel.

Wir haben das Gerät so benutzerfreundlich konzipiert, dass Sie den Grill mit nur wenigen Handgriffen aufbauen und in Betrieb nehmen können. Das gleiche gilt natürlich auch für den Abbau des Grills, um ihn platzsparend zu verstauen.

Folgen Sie dafür den nachfolgenden Anweisungen.

Prüfen Sie während des Aufbaus den Grill und alle beiliegenden Materialien, auf ihre Unversehrtheit. Sollten Sie Mängel oder Beschädigungen feststellen, die beispielsweise durch unsachgemäßen Transport entstanden sein können, nehmen Sie das Gerät unter keinen Umständen in Betrieb. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Kundenservice.

Entfernen Sie zunächst sämtliches Verpackungsmaterial von allen, dem Grill zugehörigen Teilen. Grillwanne, Rost, Wasserschale und Wasserschalen-Einsatz vor dem ersten Gebrauch mit heißem Spülmittel reinigen und gründlich abtrocknen.

### Schritt 1: Windfang anbringen

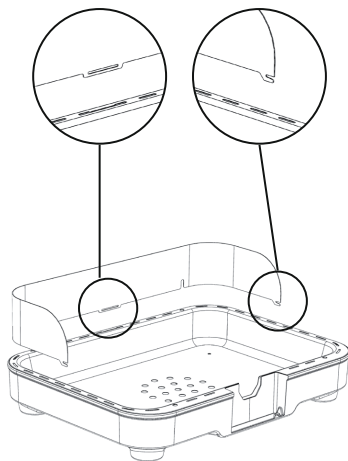
Stecken Sie zunächst die Laschen, die sich an den Enden des Windfangs befinden (siehe Abbildung 1), in die Langlöcher der Grillwanne.

Nun haken Sie die mittige Lasche des Windfangs ebenfalls in das dafür vorgesehene Langloch ein (siehe Abbildung 2).

Der Windfang ist nun montiert.

Abbildung 2

Abbildung 1



### Schritt 2: Wasserschale einsetzen

Setzen Sie die Wasserschale mittig in die Grillwanne ein (siehe Abbildung 3).

Die Füße der Wasserschale sollten nun auf der Verschraubung der Grillwanne stehen.

Die Wasserschale ist dann richtig eingesetzt, wenn sie nicht wackelt und rundherum den gleichen Abstand zur Grillwanne aufweist.

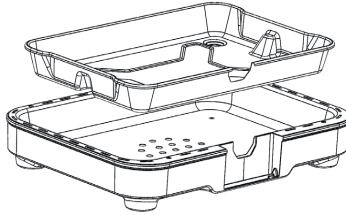


Abbildung 3

### Schritt 3: Wasserschalen-Einsatz einsetzen

Der Wasserschalen-Einsatz hat die Form eines Daches.

Setzen Sie es mittig in die Wasserschale ein. Ist es richtig eingesetzt, stehen die Füße des Einsatzes in der vertieften Zone der Wasserschale (siehe Abbildung 4).

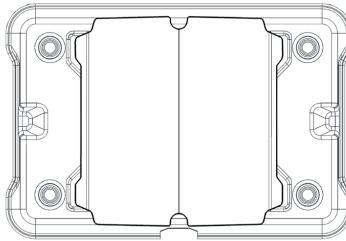


Abbildung 4

### Schritt 4: Wasserschale befüllen

Die Wasserschale muss vor dem Betrieb mit Wasser befüllt werden.

Beachten Sie dabei die Angaben in der Wasserschale für den Minimal- bzw. Maximalfüllstand (siehe Abbildung 5).

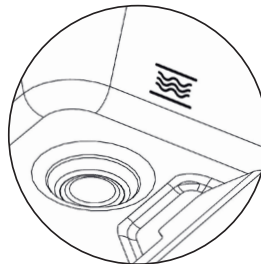


Abbildung 5

### Schritt 5: Steuerkasten mit Heizelement und Netzstecker einsetzen

Setzen Sie nun den Steuerkasten mit Heizelement und Netzstecker richtig in die Grillwanne ein.

An der Grillwanne sehen Sie einen quadratischen Ausschnitt, in dem der Steuerkasten Platz findet.

Halten Sie den Steuerkasten wie in der Abbildung 6 dargestellt über diesen Ausschnitt und lassen Sie ihn langsam herunter, bis der Steuerkasten aufliegt.

Für ein sicheren Sitz und eine einfache Positionierung hat der Steuerkasten an den Seiten Aussparungen, die perfekt in die Grillwanne passen (siehe Abbildung 7).

Im selben Zuge, wird auch der Sicherheitsschalter ausgelöst. Nur wenn sich der Steuerkasten an dem dafür vorgesehen Platz befindet, kann das Gerät betrieben werden.

Wenn der Steuerkasten richtig eingesetzt wurde, liegt die Strebe, die beide Heizschlangen miteinander verbindet, mittig auf der Erhöhung in der Wasserschale auf (siehe Abbildung 8)

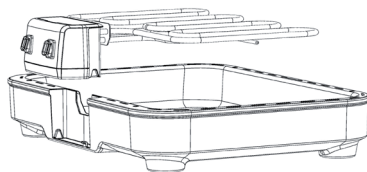


Abbildung 6

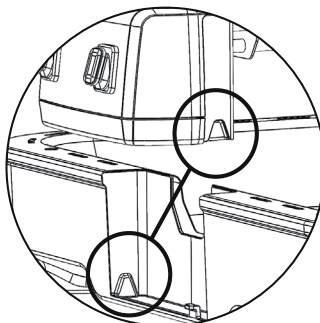


Abbildung 7

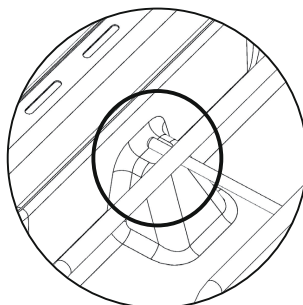


Abbildung 8



### Schritt 6: Grillrost auflegen

Wenn Sie das Grillrost in der Hand halten, drehen Sie es so, dass die abgewinkelten Enden nach unten zeigen (siehe Abbildung 9).

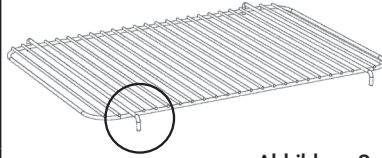


Abbildung 9

Legen Sie nun das Grillrost auf den Grill auf. Auf dem oberen Rand der Grillschale befinden sich vier Löcher, in die die abgewinkelten Enden des Grillrostes passen.

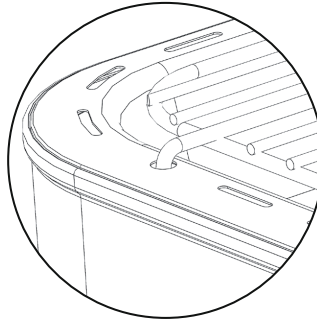


Abbildung 10

Wenn Sie das Grillrost richtig aufgesetzt haben, sitzen alle vier Enden des Grillrostes in den dafür vorgesehenen Löchern (siehe Abbildung 10).

Wenn Sie alle Schritte sorgfältig, gemäß der Anleitung ausgeführt haben, sollte Ihr Gerät der Abbildung 11 entsprechen. Ihr Gerät ist nun fertig aufgebaut.

Wenn sich der optionale Standfuß ebenfalls in Ihrem Lieferumfang befindet, bauen Sie diesen gemäß der Aufbauanleitung (auf der nächsten Seite) zusammen.

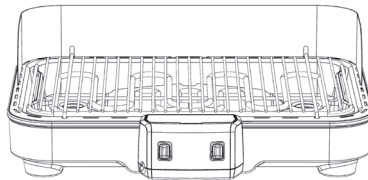


Abbildung 11

### Schritt 7: Standfuß zusammensetzen

Der Standfuß ist zerlegt in:

- 1 x Kreuzelement,
- 4 x kurze Rohre,
- 4 x lange Rohre,
- 8 x Rohrendkappen.

Nehmen Sie zunächst das Kreuzelement in die Hand. Sie halten es richtig herum, wenn die Deckseite des Mittelstückes geschlossen ist. (An der Unterseite befinden sich ebenso Nieten.)

Andernfalls drehen Sie das Teil um.

Stecken Sie nun die kurzen Rohre auf die oberen Enden des Kreuz-Elements.

Stecken Sie nun ebenfalls die langen Rohre auf die unteren Enden des Kreuz-Elements.

Der Standfuß sollte sich jetzt nach oben verjüngen.

Haben Sie alles richtig zusammengesteckt, drücken Sie auf alle offenen Rohrenden eine Rohrendkappe (siehe Abbildung 12).

Nun können Sie Ihren Grill auf dem Standfuß platzieren. Stellen Sie die Füße der Grillschale auf die kurzen Rohrstücke. Lassen Sie dazu den Grill vorsichtig von oben herab. Vergewissern Sie sich, dass alle Rohrenden in den Füßen der Grillwanne sitzen (siehe Abbildung 13).

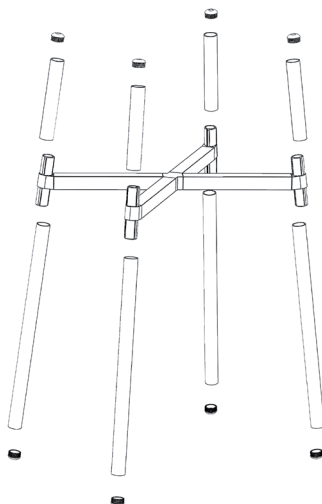


Abbildung 12

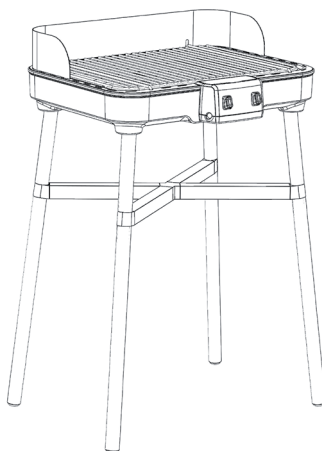


Abbildung 13

---

## VOR DER INBETRIEBNAHME

---

Nun, nachdem Sie Ihr Gerät gemäß der Anleitung aufgebaut haben, sind es nur noch wenige Schritte bis zur ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Geräts.

### Aufstellen und Platzierung des Grillgerätes

#### Bei Verwendung mit dem Standfuß

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät mit dem Standfuß auf einer ausreichend großen, ebenen, festen Fläche steht. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass sich keine leicht entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe zu dem Gerät befinden. Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände mit einem Abstand von weniger als 1,5 Metern, oberhalb des Geräts befinden. Die Strahlungswärme kann Gegenstände auch über eine Distanz erwärmen.

#### Bei Verwendung ohne Standfuß

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät auf einer ebenen, festen, schwer entflammaren Fläche steht. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass sich keine leicht entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe zu dem Gerät befinden. Stellen Sie das Gerät nicht in eine Ecke oder unmittelbar an eine Wand. Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände mit einem Abstand von weniger als 1,5 Metern, oberhalb des Geräts befinden. Die Strahlungswärme kann Gegenstände auch über eine Distanz erwärmen.

### Wasser einfüllen



#### VORSICHT

**Brandgefahr!** Befolgen Sie die zwingend die nachfolgenden Ausführungen zum Einfüllen von Wasser, da sich andernfalls Fett entzünden kann und erhöhte Brandgefahr besteht.

- Bevor Sie nun den Netzstecker einstecken, füllen Sie zunächst Wasser in die Wasserschale ein. In der Schale befindet sich eine Markierung, die „Min“ und „Max“ anzeigt. „Min“ sollte bei der Befüllung nie unterschritten werden. Die Wasserschale verhindert, dass sich abtropfendes Fett oder Marinade entzündet. Des Weiteren trägt das eingefüllte Wasser der Kühlung sowie der erleichterten Reinigung des Geräts bei.

**Hinweis:** Es müssen immer zwischen einem und zwei Litern Wasser in der Schale sein.

- Abtropfendes Fett oder Marinade im Bereich des „Wasserschalen-Einsatz“ läuft in die Wasserschale ab. Es kann zu leichten Entflammungen durch Fett in diesem Bereich kommen. Nehmen Sie das Grillgut in diesem Fall kurz von der betroffenen Stelle. Ein zusätzlichen Ablöschen ist nicht notwendig.

**Hinweis:** Löschen Sie brennendes Fett niemals mit Wasser oder ähnlichen Flüssigkeiten.

Die Wasserschale muss vor dem Betrieb mit Wasser befüllt werden.

Beachten Sie dabei die Angaben in der Wasserschale für den Minimal- bzw. Maximalfüllstand (siehe Abbildung 14).

Der Minimalfüllstand darf nicht unterschritten werden.

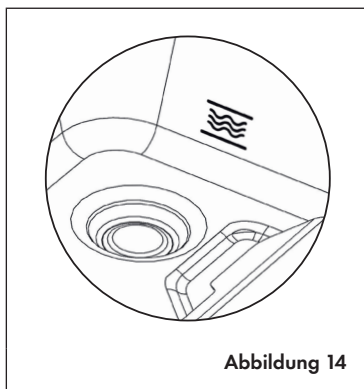


Abbildung 14

## Richtiges Einsetzen des Heizelements mit Steuerkasten

Vergewissern Sie sich, dass das Heizelement mit dem Steuerkasten ordnungsgemäß an die dafür vorgesehene Stelle im Gerät platziert wurde.

Die Strebe, zwischen den beiden Heizungen sollte auf der dafür vorgesehenen Ausprägung in der Wasserschale aufliegen. Der Steuerkasten besitzt einen Schutzschalter, sodass das Gerät nur betrieben werden kann, wenn sich das Heizelement mit Steuerkasten an der dafür vorgesehenen Position befindet.

## Netzanschluss

Stecken Sie nun den Netzstecker in eine dafür vorgesehene Schutzkontaktsteckdose ein. Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen des Grills in Berührung treten.

Das Gerät ist nun bereit, in Betrieb genommen zu werden.

### Ziehen Sie den Netzstecker:

- nach jedem Gebrauch,
- vor jeder Reinigung,
- vor jedem Wassereinfüllen,
- bei Störungen während des Betriebs.

**Hinweis:** Bei der Verwendung einer Kabeltrommel entsteht ein Leistungsverlust. Verwenden Sie nur Kabeltrommeln, die auch für den Gebrauch im Freien geeignet sind. Wickeln Sie das Kabel vollständig von der Kabeltrommel ab, da sich sonst die Kabeltrommel unzulässig erwärmen kann.

---

## INBETRIEBNAHME

---

Ihr Grill ist nun gemäß der Anleitung aufgebaut, gereinigt und von Verpackungsmaterial befreit. Er wurde sicher platziert und mit ausreichend Wasser befüllt.

Der Netzstecker befindet sich in einer dafür vorgesehenen Schutzkontaktsteckdose.

### Nun kann gegrillt werden!

- Das Gerät muss aufgeheizt werden!
- Schalten Sie dafür die Basisheizung und die Zusatzheizung ein, indem Sie beide Schalter an dem Steuerkasten umlegen.

Das Gerät sollte nun 10 Minuten vorheizen, um den gewünschten Betriebszustand zu erreichen.

Nun können Sie, je nach Bedarf, die Zusatzheizung ausschalten, sollten Sie diese nicht für Ihr Grillvorhaben benötigen.

### Der Grill ist in 3 Zonen eingeteilt.

Am Rand haben Sie die niedrigste Wärmeleistung, dort können Sie empfindliches Grillgut platzieren, das nicht starker Hitze ausgesetzt werden soll.

Im Betrieb mit der Basisheizung haben Sie auf der restlichen Fläche Platz, Ihr Grillgut anzulegen. Für normales Grillgut wie beispielsweise Würstchen, ist dies vollkommen ausreichend.

Im Betrieb mit der Basisheizung und der Zusatzheizung haben Sie mittig einen Hotspot mit sehr hoher Wärmeleistung, auf der Sie beispielsweise Steaks zubereiten können.



#### **VORSICHT:**

**Verbrennungsgefahr!** Das Grillrost wird während des Betriebs sehr heiß. Nehmen Sie dieses nicht während des Betriebs herunter oder fassen es an. Das Gleiche gilt für die Heizungen am Steuerkasten sowie für den gesamten Innenbereich.

- Lassen Sie den Grill nach Beendigung Ihres Grilledurchlaufs 20 Minuten abkühlen, bevor Sie den Grill bewegen, Wegräumen oder Reinigen.
- Bewegen Sie den Grill niemals während des Gebrauchs!
- Lassen Sie den Grill während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt!
- Legen Sie Ihr Grillgut immer direkt auf das Rost. Verwenden Sie keine Aluminiumschalen oder Folie zwischen Grillgut und Heizelement, dies kann sonst zu einem Hitzestau führen.

---

## AUFBEWAHRUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

---

### Aufbewahrung

- Achten Sie darauf, dass Sie den Grill nicht im Freien oder an ungeschützten Stellen aufbewahren, wo er der Witterung ausgesetzt ist. Durch Witterungseinflüsse kann das Gerät Schaden nehmen. Bewahren Sie den Steuerkasten mit Heizelement und dem Netzstecker in jedem Fall in Innenräumen auf.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht weiter, als Sie es bei der Auslieferung vorgefunden haben. Andernfalls können wir eine sichere Bedienung nicht mehr gewährleisten und Ihr Gewährleistungsanspruch gilt damit als erloschen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur Fachkräfte durchführen, die mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut sind.

### Reinigung und Pflege

- Sie sollten den Grill vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch reinigen.
- Nach der erforderlichen Abkühlzeit (nach dem Grillvorgang), entnehmen Sie den Steuerkasten mit dem Heizelement und dem Netzstecker. Die übrigen Teile können Sie nun mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen. Das Rost sowie die Wasserschale und der Wasserschalen-Einsatz sind spülmaschinenfest.
- Kontrollieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf äußere Beschädigungen. Sollte Ihnen etwas auffallen, was nicht dem Auslieferungszustand entspricht, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Kundenservice.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern durchgeführt werden!

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:




---

## CONTENT

---

Technical data	15
Declaration of conformity	15
Safety instructions	16
Overview of parts	17
Assembly of the grill unit	18
Before putting into operation	23
Getting started	25
Storage, cleaning and care	26
Hints on disposal	26

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10033343
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power basic heating element (Watt)	1900 W
Power Hot Spot Radiator (Watt)	800 W

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Please read the following safety instructions carefully.
- Since the appliance is designed exclusively for outdoor use, it is not permitted to use the unit indoors.
- Only connect the grill to a properly installed safety socket. This must be operated via a residual current protective system (RCD) whose tripping current does not exceed 30 mA.
- The device may only be operated with the mains voltage specified on the type plate.
- Check the connecting cable and the control box for damage at regular intervals. If you notice any damage, the device shall not be put into operation under any circumstances. In this case, please contact customer service.
- For safety reasons, it is not permitted to apply liquids to the control box (with the built-in heater and its mains lead) or to immerse it in liquids. The device has the protection degree "IPX4" and is therefore protected against splashing water.
- Do not under any circumstances operate the appliance with charcoal or other fuels.
- Never cover the grillage or other parts of the grill with aluminium foil, plates, pans or other objects. Covering the grill surface can lead to heat accumulation, which can lead to overheating or the destruction of the appliance.
- Never operate the appliance without filling up the water bowl with water. For further information, please refer to the "Before putting into operation" section.
- Children must be kept away from the grill and the connection cable. They are unable to assess the dangers correctly. Even if you have instructed your children on the use of the grill and the dangers associated with it, do not leave them unattended.
- Never allow your children to play unattended near the appliance.
- Packaging material should also be kept away from children, as there is a danger of suffocation.
- Persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience are to be supervised in handling the device, unless they have been instructed and understood in the use and the associated dangers.
- Allow the unit to cool down for at least 30 minutes after usage before cleaning or disassembly.
- Disconnect the power plug from the socket after each use. This applies in particular to the cleaning of the device.
- It is not intended to operate the device with an external timer or a separate telecontrol system.



## OVERVIEW OF PARTS

(1) Windshield

(2) Grillage

(3) Control box  
(with heating element and  
power cable)

(4) Basic heating switch

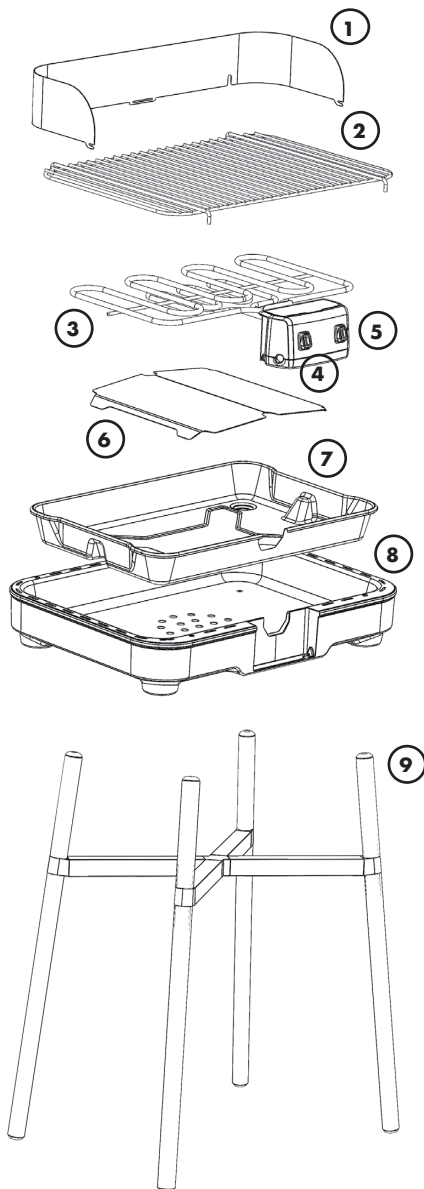
(5) Additional heating switch  
Zusatzheizung

(6) Water bowl insert

(7) Water bowl

(8) Grill pan

(9) Pedestal  
(if you purchased a device  
with a pedestal)



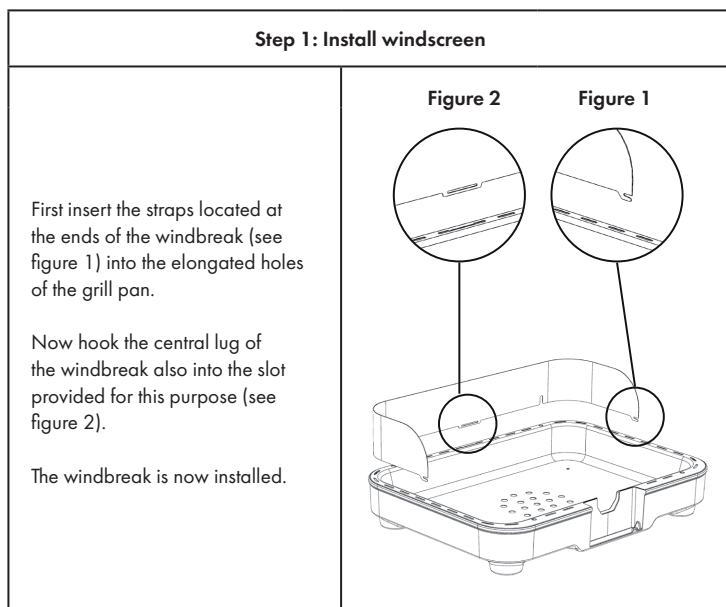
## ASSEMBLY OF THE GRILL UNIT

You do not need any tools or other equipment to assemble the grill.

We have designed the appliance to be so user-friendly that you can set up and operate the grill in just a few simple steps. The same applies of course to the dismantling of the appliance to save space when stowing it away. Follow the instructions below.

During assembly, check that the grill and all enclosed materials are intact. If you discover any defects or damage, which may have been caused by inappropriate transport, for example, do not operate the appliance under any circumstances. In this case, please contact customer service.

First remove all packaging material from all parts belonging to the grill. Clean the grill pan, grate, water bowl and water bowl insert with hot detergent and dry thoroughly before using for the first time.



### Step 2: Insert the water bowl

Place the water bowl in the middle of the grill pan (see figure 3).

The feet of the water bowl should now stand on the screw connection of the grill pan.

The water bowl is inserted correctly if it is not loose and has the same distance to the grill tray.

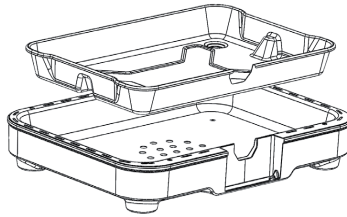


Figure 3

### Step 3: Install water bowl insert

The water bowl insert has the shape of a roof.

Place it in the middle of the water bowl. If it is installed correctly, the feet of the insert will be in the deepened part of the water bowl (see figure 4).

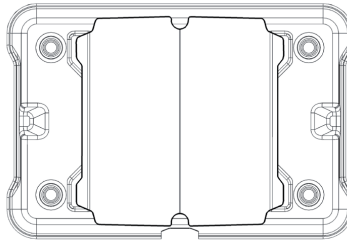


Figure 4

### Step 4: Filling the water bowl

The water bowl must be filled with water before operation.

Observe the specifications in the water bowl for the minimum and maximum filling level (see figure 5).

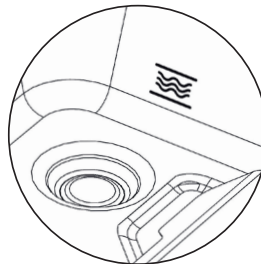


Figure 5

**Step 5: Insert control box with heating element and power plug**

Now insert the control box with heating element and power plug correctly into the grill pan.

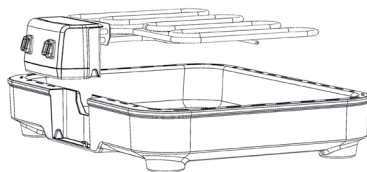
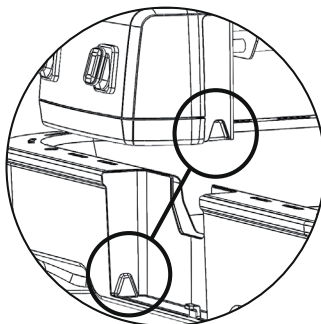
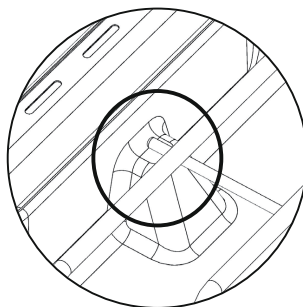
You will see a square cut-out on the grill tray where the control box can be placed.

Hold the control box over this cut-out as shown in the figure 6 and slowly lower it until the control box is in place.

For a secure fit and easy positioning, the control box has recesses on the sides that perfectly fit into the grill pan (see figure 7).

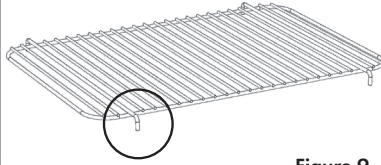
At the same time, the safety switch is also activated. The appliance can only be operated if the control box is located in the intended place.

If the control box has been inserted correctly, the strut connecting the two heating elements is centred on the elevation in the water bowl (see figure 8).

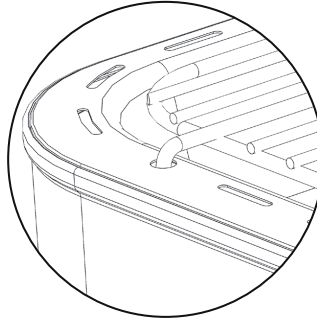
**Figure 6****Figure 7****Figure 8**

**Step 6: Install the grillage**

If you hold the grillage in your hand, turn it so that the angled ends point downwards (see figure 9).

**Figure 9**

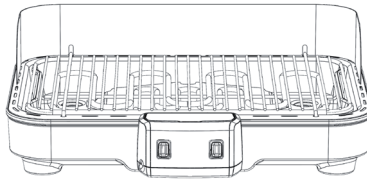
Now place the grillage on the grill. There are four holes on the top edge of the grill tray in which the angled ends of the grillage will fit.

**Figure 10**

When you have placed the grillage correctly, all four ends of the grill sit in the provided holes (see figure 10).

If you have carried out all the steps carefully, according to the instructions, your device should correspond to the figure 11. Your unit is now fully assembled.

If the optional pedestal is also included in your scope of delivery, assemble it according to the assembly instructions on the next page.

**Figure 11**

### Step 7: Assembling the pedestal

The pedestal is disassembled in:

- 1 x cross element
- 4 x short tubes
- 4 x long tubes
- 8 x pipe end caps.

First take the cross element in your hand. Hold it correctly when the cover side of the center piece is closed. (There are also studs on the underside).

Otherwise, turn the part over.

Now push the short tubes onto the upper ends of the cross element.

Now also push the long tubes onto the lower ends of the cross element.

The stand should now be narrower towards the top.

Once you have assembled everything correctly, press a pipe end cap onto all open tube ends (see figure 12).

Now you can place your grill on the pedestal. The feet of the grill pan are to be placed on the short pieces of pipe. To do this, carefully lower the grill from above. Make sure that all tube ends are located in the feet of the grill tray (see figure 13).

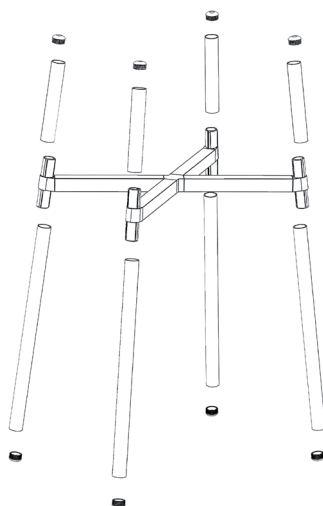


Figure 12

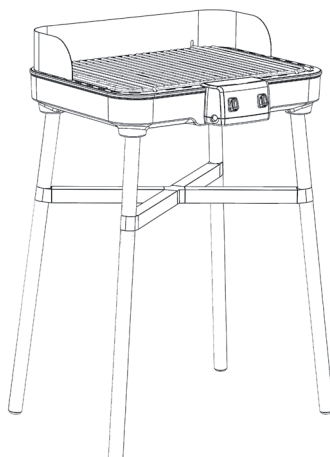


Figure 13

---

## BEFORE PUTTING INTO OPERATION

---

Now that you have set up your device according to the instructions, there are only a few steps left before you can put your new device into operation for the first time.

### Installation and placement of the grill unit

#### When used with the pedestal

Make sure that the stand of your device is on a sufficiently large, even, firm surface. The unit should be installed so that there are no easily inflammable objects in the immediate vicinity of the unit. Make sure that there are no objects less than 1.5 meters above the unit. The radiant heat can also heat objects over a distance.

#### When used without a pedestal

Make sure that your device is placed on a even, solid, flame-resistant surface. The unit should be installed so that there are no easily inflammable objects in the immediate vicinity of the unit. Do not place the unit in a corner or directly against a wall. Make sure that there are no objects less than 1.5 meters above the device. The radiant heat can also heat objects over a distance.

### Filling with water



#### CAUTION

**Fire hazard!** Follow the instructions below to fill the grill with water, otherwise grease can ignite and there is an increased risk of fire.

- Before you plug in the power plug, first fill the water bowl with water. There is a mark in the bowl indicating “Min” and “Max”. “Min” should never be undercut during filling. The water bowl prevents dripping fat or marinade from igniting. In addition, the filled water contributes to cooling and easier cleaning of the appliance.

**Note:** There must always be between one and two litres of water in the bowl.

- Dripping fat or marinade in the area of the “water bowl insert” runs off into the water bowl. There may be slight inflammation due to grease in this area. In this case, remove the items on the grill briefly from the affected area. An additional extinguishing is not necessary.

**Note:** Never extinguish burning fat with water or similar liquids.

The water bowl must be filled with water before operation.

Observe the specifications in the water bowl for the minimum and maximum filling level (see figure 14).

The minimum filling level must not be exceeded.

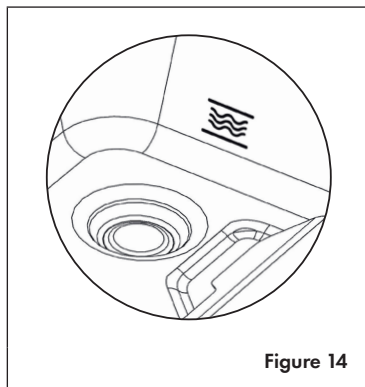


Figure 14

### Correct insertion of the heating element with control box

Make sure that the heating element with the control box is correctly placed in the intended position in the appliance.

The strut, between the two heaters, should rest on the intended position in the water bowl. The control box has a circuit breaker so that the appliance can only be operated when the heating element with the control box is in the correct position.

### Power supply

Now plug the power plug into an earthed socket provided for this purpose. The connecting cable must not come into contact with hot parts of the grill.

The appliance is now ready to be put into operation.

#### Disconnect the power plug:

- after each use
- before each cleaning
- before each filling with water
- in case of malfunctions during operation.

**Note:** When using a cable drum, there is a loss of power. Only use cable drums that are also suitable for outdoor use. Unwind the cable completely from the cable drum, as otherwise the cable drum may heat up excessively.



---

## GETTING STARTED

---

Your grill is now set up according to the instructions, cleaned and freed from packaging material. It has been safely placed and filled with sufficient water.

The power plug is connected to an earthed socket.

### You can now start grilling!

- The appliance must be heated up!
- To do this, switch on the basic heating and the additional heating by flipping both switches on the control box.
- The unit should now preheat for 10 minutes to reach the desired operating state.

Now you can, depending upon need, switch off the auxiliary heating, if you should not need this for your grill intention.

### The grill is divided into 3 zones.

At the edge you have the lowest heat output, there you can place sensitive grill food that should not be exposed to strong heat.

When operating with the basic heating, you have enough space on the remaining surface to place your barbecue food. This is completely sufficient for normal grill food such as sausages.

In operation with the basic heating and the additional heating, you have a hotspot in the middle with a very high heat output, on which you can prepare steaks, for example.



#### CAUTION:

**Risk of burns!** The grillage becomes very hot during operation. Do not take it down or touch it during operation. The same applies to the heaters on the control box and to the entire interior.

- Allow the grill to cool down for 20 minutes after completing your grill routine before moving, storing or cleaning the grill.
- Never move the grill during use!
- Never leave the grill unattended during operation!
- Always place your food directly on the grill. Do not use aluminium trays or foil between the grill food and the heating element, as this can lead to heat accumulation.

---

## STORAGE, CLEANING AND CARE

---

### Storage

- Make sure that you do not store the grill outdoors or in open places where it is exposed to the weather. Weather conditions may damage the appliance. Always store the control box with the heating element and the power plug inside.
- Do not disassemble the device any further than you received it when it was delivered. Otherwise we can no longer guarantee safe operation and your warranty claim will be deemed void.
- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists who are familiar with the safety regulations.

### Cleaning and care

- You should clean the grill before using it for the first time and after each use.
- After the required cooling down time (after the grilling process), remove the control box with the heating element and the power plug. The remaining parts can now be cleaned with warm water and detergent. The grate as well as the water bowl and the water bowl insert are dishwasher safe.
- Check the appliance for external damage at frequent intervals. If you notice anything that does not correspond to the delivery condition, do not put the unit into operation. In this case please contact customer service.
- Cleaning and care must not be carried out by children!

---

## HINTS ON DISPOSAL

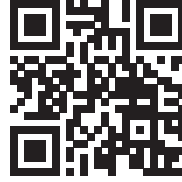
---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	27
Declaración de conformidad	27
Indicaciones de seguridad	28
Descripción de las piezas	29
Montaje de la parrilla	30
Antes de la puesta en marcha	35
Puesta en funcionamiento	37
Conservación, limpieza y cuidado	38
Retirada del aparato	38

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033343
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia de resistencia básica (vatios)	1900 W
Potencia radiador Hot-Spot (vatios)	800 W

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente las siguientes indicaciones de seguridad.
- Puesto que el aparato se ha concebido exclusivamente para su uso al aire libre, no podrá utilizarse en estancias cerradas.
- Conecte la parrilla solamente a tomas de corriente con protección de contacto instalado conforme indican las disposiciones vigentes. Esta debe operarse con un dispositivo de protección de corriente residual (RCD) cuya corriente de disparo no sobrepase los 30 mA.
- El aparato solo podrá ponerse en marcha con la tensión de red especificada en la placa técnica.
- Compruebe el cable de conexión, así como la caja de control con frecuencia para detectar posibles daños; en caso de que existan, el aparato no podrá volver a ponerse en marcha. En este caso, contacte con el servicio de atención al cliente.
- Por motivos de seguridad no se permite tratar la caja de control (con la resistencia integrada y su cable de red) con líquidos ni sumergirla en ellos. El aparato dispone del tipo de protección „IPX4“ por lo que está protegido frente a salpicaduras.
- No ponga el aparato en marcha bajo ninguna circunstancia con carbón ni otros materiales combustibles.
- Nunca tape la rejilla de la parrilla ni ninguna otra pieza con papel de aluminio, platos, sartenes ni otros objetos. Al cubrir la superficie de cocción puede generarse una acumulación de calor que provocaría el sobrecalentamiento o destrucción del aparato.
- Nunca ponga en marcha el aparato sin suficiente agua en la bandeja de agua. Encontrará más información en la sección „Antes de la puesta en marcha“.
- Los niños deben mantenerse alejados de la parrilla y de sus controles, pues no pueden calcular los riesgos correctamente. Tampoco podrán estar cerca aunque se haya instruido a los niños sobre el uso y los riesgos que el aparato entraña.
- Nunca deje que los niños jueguen cerca del aparato sin supervisión.
- Mantenga también el material de embalaje alejado de los niños, pues existe riesgo de asfixia.
- Las personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia deberán encontrarse bajo supervisión al manipular el aparato a menos que hayan sido instruidas sobre su uso y sobre los riesgos que este entraña.
- Deje que el aparato se enfríe al menos 30 minutos tras su funcionamiento antes de comenzar con la limpieza o el desmontaje.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando termine de utilizar el aparato. Esto también debe cumplirse cuando se limpie el aparato.
- El aparato no ha sido concebido para controlarse a través de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.

## DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

(1) Paravientos

(2) Rejilla de la parrilla

(3) Caja de control (con resistencia y cable de alimentación)

(4) Interruptor de resistencia básica

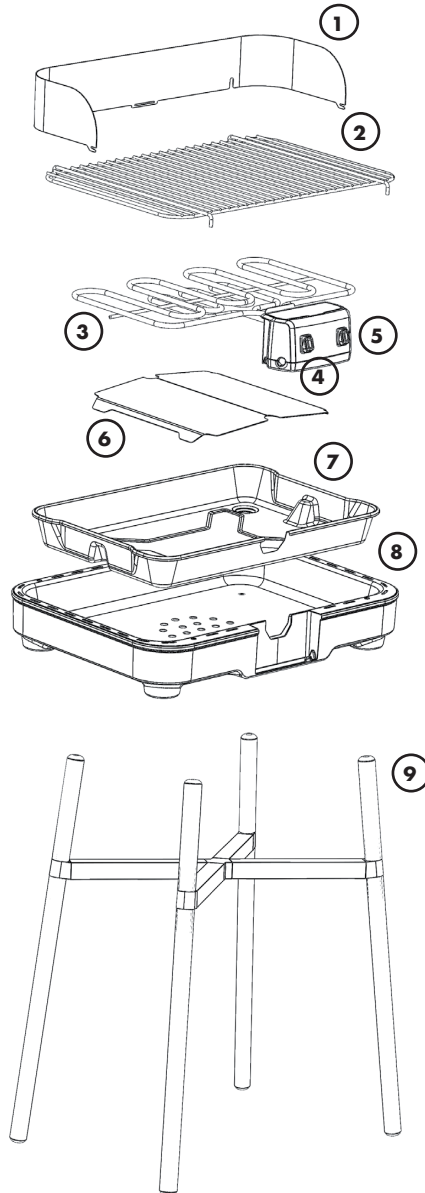
(5) Interruptor de resistencia adicional

(6) Accesorio de la bandeja para el agua

(7) Bandeja para el agua

(8) Recipiente de la parrilla

(9) Soporte  
(si ha adquirido un aparato con soporte)



## MONTAJE DE LA PARRILLA

No necesita ninguna herramienta ni medio auxiliar para montar el aparato.

Hemos concebido el aparato para que sea sencillo para el usuario y que este solo necesite unos pocos movimientos para montarlo y ponerlo en marcha. Lo mismo ocurre con el desmontaje de la parrilla para guardarla de manera compacta.

Siga estas instrucciones.

Durante el montaje de la parrilla y de sus accesorios, compruebe que se encuentran en perfecto estado. Si detecta daños o carencias que por ejemplo hayan surgido de un transporte inadecuado, no ponga en marcha el aparato bajo ninguna circunstancia. En este caso, contacte con el servicio de atención al cliente.

Primero retire todo el material de embalaje de la parrilla y de todos sus componentes. El recipiente de la parrilla, la rejilla, la bandeja de agua y su accesorio deben lavarse en agua caliente y lavavajillas y secarse completamente antes de ser utilizados por primera vez.

### Paso 1: Montaje del paravientos

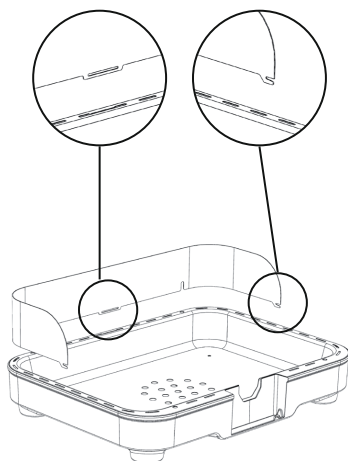
Primero encaje las pestañas situadas en los extremos del paravientos (véase ilustración 1) en los orificios del recipiente de la parrilla.

A continuación, enganche la pestaña central del paravientos en el orificio previsto para ello (véase ilustración 2).

El paravientos estará montado

Ilustración 2

Ilustración 1



### Paso 2: Colocar bandeja para el agua

Coloque la bandeja para el agua en el centro del recipiente de la parrilla (véase Ilustración 3).

Las patas de la bandeja del agua deben situarse en la conexión roscada del recipiente de la parrilla.

La bandeja del agua estará colocada correctamente cuando no se mueva y se sitúe a la misma distancia a todos los lados del recipiente de la parrilla.

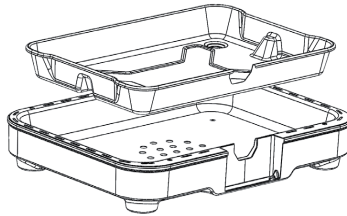


Ilustración 3

### Paso 3: Colocar el accesorio de la bandeja de agua

El accesorio de la bandeja de agua tiene forma de techo.

Colóquelo en el centro de la bandeja del agua. Estará correctamente colocado cuando las patas del accesorio se encuentren en la zona más profunda de la bandeja del agua (véase ilustración 4).

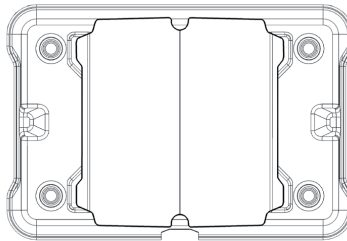


Ilustración 4

### Paso 4: Rellenar bandeja de agua

La bandeja de agua debe llenarse de agua antes de poner en marcha el aparato.

Para ello, tenga en cuenta la escala de cantidad mínima y máxima que se encuentra en la bandeja (véase ilustración 5).

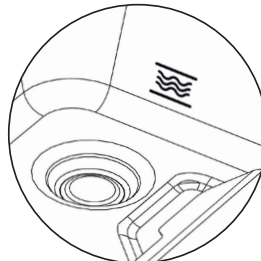


Ilustración 5

### Paso 5: Colocar la caja de control con resistencia y enchufe

A continuación, coloque la caja de control con resistencia y el enchufe en el recipiente de la parrilla.

En el recipiente de la parrilla verá un hueco cuadrado donde deberá colocar la caja de control.

Coloque la caja de control como se muestra en la ilustración 6 encima de ese hueco y déjela caer con cuidado hasta que encaje.

Para una posición segura y un posicionamiento sencillo, la caja de control tiene muescas a los lados que encajan perfectamente con el recipiente de la parrilla (véase ilustración 7).

En los mismos movimientos se activa también el interruptor de seguridad. Solo cuando la caja de control se encuentre en su posición correcta se podrá poner en marcha el aparato.

Si la caja de control está correctamente colocada, la riostra que une ambas resistencias se sitúa en el centro de la elevación de la bandeja del agua (véase ilustración 8).

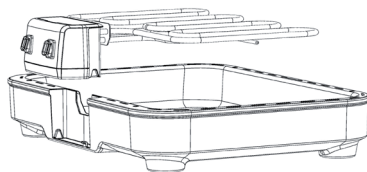


Ilustración 6

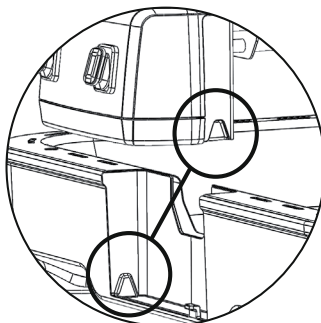


Ilustración 7

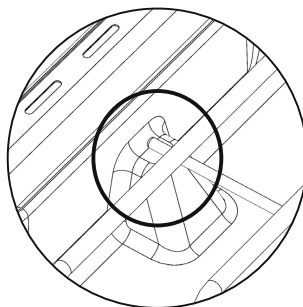


Ilustración 8



### Paso 6: Colocar rejilla

Si sujeta en la mano la rejilla, gírela de tal manera que los extremos en ángulo se orienten hacia abajo (véase ilustración 9).

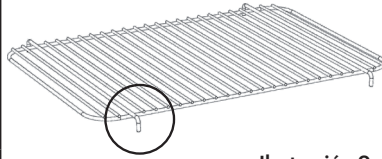


Ilustración 9

A continuación, coloque la rejilla en la parrilla. En el marco superior del recipiente de la parrilla hay cuatro orificios donde encajan los extremos en ángulo de la rejilla.

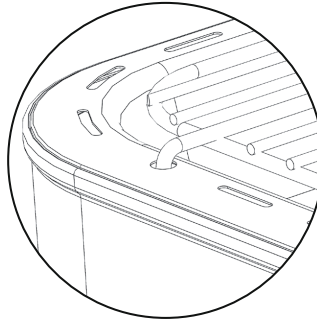


Ilustración 10

Cuando haya colocado correctamente la rejilla, los cuatro extremos de esta se encajarán en los orificios correspondientes (véase ilustración 10).

Si ha seguido todos los pasos de las instrucciones correctamente, su parrilla debe verse igual que la de la ilustración 11. Habrá terminado de montarla.

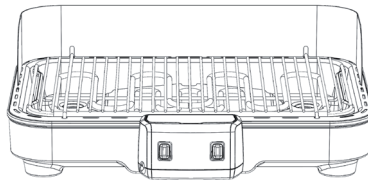


Ilustración 11

Si en el paquete se incluye el soporte opcional, móntelo siguiendo las instrucciones (página siguiente).

### Paso 7: Montaje del soporte

El soporte se divide en:

- 1 elemento en cruz
- 4 barras cortas
- 4 barras largas
- 8 embellecedores para las barras

Primero coja el elemento en cruz. Lo sujetará correctamente si la parte que cubre la parte central está cerrada. (En la parte inferior se encontrarán las juntas).

De lo contrario, invierta la pieza. Encaje las barras cortas en los extremos superiores de la pieza con forma de cruz.

Ahora, encaje las barras largas en los extremos inferiores de la pieza con forma de cruz.

El soporte debe estrecharse hacia arriba.

Si lo ha encajado todo correctamente, ahora encaje en los extremos abiertos de las barras los embellecedores (véase ilustración 12).

Ahora puede colocar la parrilla en el soporte. Encaje las patas en el recipiente de la parrilla en las barras cortas. Deje caer la parrilla con cuidado de arriba abajo. Asegúrese de que todos los extremos de las barras encajen en las patas del recipiente de la parrilla (véase ilustración 13).

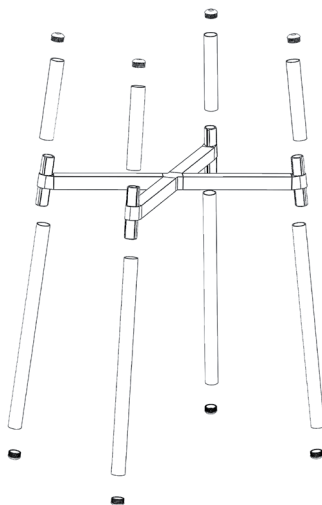


Ilustración 12

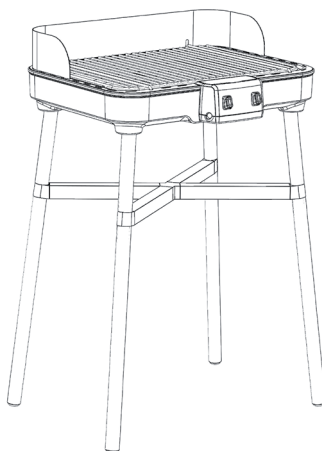


Ilustración 13

## ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Ahora, después de haber montado el aparato siguiendo las ilustraciones, solamente quedarán unos pasos hasta poner en marcha la parrilla por primera vez.

### Colocar y posicionar la parrilla

#### Utilizando el soporte

Asegúrese de que el aparato se coloque en una superficie sólida, plana y lo suficientemente grande con sus soportes. El aparato debe colocarse de tal modo que no exista ningún objeto altamente inflamable cerca. Asegúrese de que no exista ningún objeto a una distancia inferior a 1,5 metros por encima del aparato. El calor irradiado puede calentar dichos objetos incluso a distancia.

#### Uso sin soporte

Asegúrese de que el aparato se coloque en una superficie sólida, plana y difícilmente inflamable. El aparato debe colocarse de tal modo que no exista ningún objeto altamente inflamable cerca. No coloque el aparato en una esquina ni cerca de una pared. Asegúrese de que no exista ningún objeto a una distancia inferior a 1,5 metros por encima del aparato. El calor irradiado puede calentar dichos objetos incluso a distancia.

### Rellenar agua



#### ATENCIÓN

Riesgo de incendio. Siga obligatoriamente las siguientes instrucciones para rellenar agua; de lo contrario, le grasa puede inflamarse y suponer un riesgo de incendio elevado.

- Antes de conectar el enchufe, rellene agua en la bandeja del agua. En la bandeja se encuentra una marca que muestra „mín.“ y „máx.“. „Mín.“ siempre debe superarse al rellenar el agua. La bandeja de agua impide que la grasa o el marinado que gotee se inflame. Además, la bandeja llena contribuye al enfriamiento y facilita la limpieza del aparato.

**Nota:** La bandeja debe contar siempre con entre uno y dos litros de agua.

- La grasa o la marinada que gotean en la zona del „accesorio de la bandeja de agua“ caerán en la propia bandeja. Puede producirse una ligera inflamación por grasa en esta zona. En este caso, quite un momento el alimento de la zona afectada. No es necesario que extinga el fuego.

**Nota:** Nunca sofoque la grasa ardiendo con agua ni líquidos similares.

La bandeja de agua debe llenarse de agua antes de poner en marcha el aparato.

Para ello, tenga en cuenta la escala de cantidad mínima y máxima que se encuentra en la bandeja (véase ilustración 14).

El nivel mínimo de agua debe cumplirse siempre.

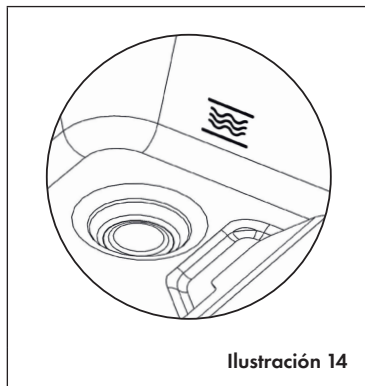


Ilustración 14

## Colocación adecuada de la resistencia con la caja de control

Asegúrese de que la resistencia y la caja de control estén correctamente colocadas en la zona dispuesta para tal fin.

La riostra situada entre ambas resistencias debe estar encajada en la muesca situada en la bandeja del agua. La caja de control cuenta con un interruptor de seguridad para que el aparato solo pueda ponerse en marcha cuando la resistencia y la caja de control se encuentren en su posición correcta.

## Conexión para la fuente de alimentación

Conecte el enchufe en la toma de corriente. El cable de conexión no puede entrar en contacto con piezas calientes de la parrilla.

Ahora el aparato está listo para su uso.

### Desconecte el enchufe:

- Después de cada uso
- Antes de cada limpieza
- Antes de llenar agua
- En caso de que se produzcan fallos en el funcionamiento.

**Nota:** al utilizar una bobina de cable se produce una pérdida de potencia. Utilice solamente bobinas de cable que sean aptas para su uso en exteriores. Desenrolle completamente el cable de la bobina, de lo contrario este podría calentarse.

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

Ha montado y limpiado la parrilla y retirado los materiales de embalaje como se ha indicado en las instrucciones. La ha colocado en una zona segura y la bandeja se ha llenado con agua suficiente. El enchufe se encuentra en una de las tomas de corriente de seguridad.

### Ahora puede empezar a cocinar.

- El aparato debe precalentarse.
- Para ello, encienda la resistencia básica y la resistencia adicional activando ambos interruptores situados en la caja de control.

El aparato debe precalentarse durante 10 minutos para alcanzar el estado de funcionamiento deseado.

Ahora, en función de lo que necesite, puede apagar el calentador adicional si no le hace falta para cocinar.

### La parrilla está dividida en 3 zonas.

En el marco se encuentra la potencia calorífica más baja, donde puede colocar los alimentos más delicados que no pueden exponerse a mucho calor.

En funcionamiento con la resistencia básica también tiene el resto de la superficie para colocar sus alimentos. Para una preparación de alimentos típicos, como salchichas, este caso es más que suficiente.

Al activar la resistencia básica y la resistencia adicional tendrá en el centro un punto con potencia calorífica muy elevada donde podrá preparar, por ejemplo, chuletas.



#### ATENCIÓN:

Existe riesgo de quemaduras. La rejilla alcanza temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No la toque durante el funcionamiento ni la baje. Ocurre lo mismo con las resistencias de la caja de control y con todo el interior.

- Al finalizar la preparación de los alimentos, deje enfriar la parrilla durante 20 minutos antes de mover la parrilla, de guardarla o de limpiarla.
- No mueva la parrilla durante su utilización.
- Nunca deje la parrilla en funcionamiento sin supervisión.
- Coloque los alimentos siempre directamente sobre la rejilla. No utilice bandejas de aluminio ni láminas colocadas entre el alimento y la resistencia, pues podría formarse una acumulación de calor.

---

## CONSERVACIÓN, LIMPIEZA Y CUIDADO

---

### Conservación

- Asegúrese de que la parrilla no se guarde al aire libre ni en zonas desprotegidas donde se halle expuesta a las inclemencias meteorológicas. Con las influencias meteorológicas el aparato podría sufrir daños. Conserve la caja de control con las resistencias y el enchufe en zonas interiores.
- No desmonte el aparato más de lo que estaba en el momento de recibirlo. De lo contrario, ya no se podrá garantizar un uso seguro y se cancelaría toda garantía vigente.
- Las reparaciones en dispositivos eléctricos deben ser realizadas solamente por personal especializado que esté familiarizado con la normativa de seguridad.

### Limpieza y cuidado

- Antes y después de cada uso, debe limpiar la parrilla.
- Tras el tiempo necesario de enfriado (después de cocinar), retire la caja de control con la resistencia y el enchufe. El resto de piezas se pueden lavar con agua y lavavajillas. La rejilla y la bandeja del agua y su accesorio pueden lavarse en el lavavajillas.
- Compruebe el aparato regularmente para detectar posible daños exteriores. Si detecta algo que no coincida con el estado en que se entregó el aparato, no lo ponga en marcha. En este caso, contacte con el servicio de atención al cliente.
- La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizada por niños.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique	39
Déclaration de conformité	39
Consignes de sécurité	40
Aperçu des pièces détachées	41
Assemblage du gril	42
Avant la mise en marche	47
Mise en marche	49
Rangement, nettoyage et entretien	50
Informations sur le recyclage	50

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033343
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance de l'élément chauffant de base (watts)	1900 W
Puissance du radiateur Hot Spot (watts)	800 W

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes.
- L'appareil ayant été conçu uniquement pour une utilisation en extérieur, vous ne devez pas vous en servir dans un local fermé.
- Branchez le gril exclusivement sur une prise de terre installée suivant les préconisations. Celle-ci doit être utilisée via un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- Vérifiez régulièrement que le câble de branchement ainsi que le boîtier de commande ne sont pas endommagés. Si vous remarquez des dommages, ne mettez en aucun cas l'appareil en service. En pareil cas, contactez le service clientèle.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser des liquides sur le boîtier de commande ou de l'y plonger (avec le chauffage intégré et son alimentation). L'appareil est protégé selon la norme „IPX4“ et supporte donc les projections d'eau.
- Vous ne devez en aucun cas utiliser l'appareil avec du charbon de bois ou d'autres combustibles.
- Ne recouvrez jamais le gril ou d'autres pièces de celui-ci avec du papier aluminium, des assiettes, des casseroles ou d'autres objets. Couvrir la surface du gril peut provoquer une accumulation de chaleur pouvant entraîner une surchauffe ou la destruction de l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau dans le bac à eau. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section „Avant la mise en marche“.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart du gril et du câble de raccordement car ils ne peuvent pas évaluer correctement les dangers, même si vous leur avez appris à utiliser l'appareil et leur avez indiqué les risques associés.
- Ne laissez jamais vos enfants jouer sans surveillance à proximité de l'appareil.
- Tenez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, il y a entre autres risque de suffocation.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience doivent être surveillées lors de la manipulation de l'appareil, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions et qu'elles comprennent les risques liés à l'utilisation de l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir au moins 30 minutes après son utilisation avant de le nettoyer ou de le démonter.
- Retirez la fiche secteur de la prise après chaque utilisation. Cela est particulièrement valable pour le nettoyage de l'appareil.
- Il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



## APERÇU DES PIÈCES DÉTACHÉES

(1) Paravent

(2) Grille de cuisson

(3) Boîtier de commande  
(avec élément chauffant et  
câble d'alimentation)

(4) Interrupteur de chauffage  
de la basse

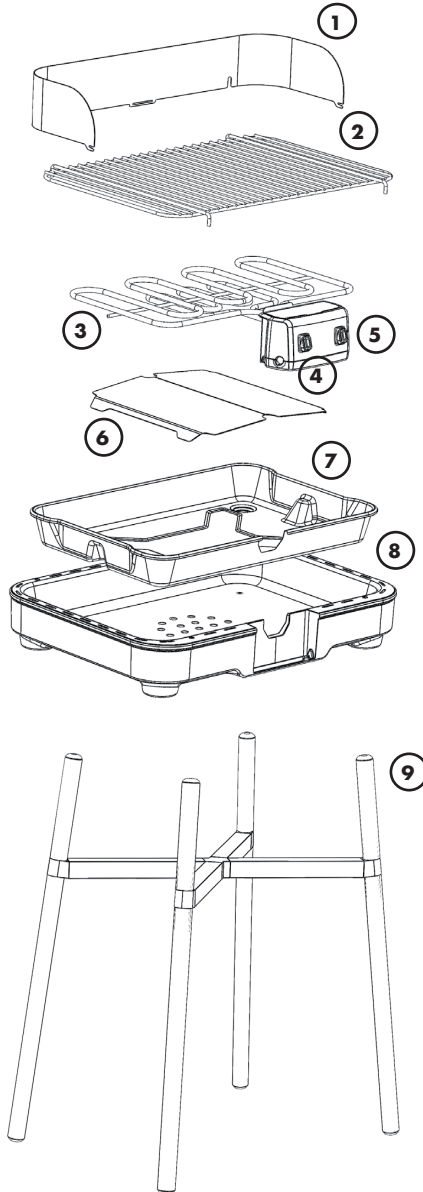
(5) Interrupteur de chauffage  
auxiliaire

(6) Insert du bac à eau

(7) Bac à eau

(8) Châssis du grill

(9) Piètement  
(si vous avez commandé  
un appareil avec pied de  
support)



## ASSEMBLAGE DU GRIL

L'assemblage ne nécessite aucun outil ni accessoire.

Nous avons conçu l'appareil de manière conviviale pour que vous puissiez le monter et le mettre en marche en quelques étapes seulement. Il en va de même lorsque vous démontez le gril pour le ranger et gagner de la place. Suivez les instructions ci-dessous.

Pendant l'assemblage, vérifiez l'intégrité du gril et de tous les matériels fournis. Si vous remarquez des manquements ou des dommages pouvant avoir été causés par un transport inapproprié, n'utilisez l'appareil en aucun cas. Contactez alors le service clientèle.

Commencez par retirer tout le matériel d'emballage de toutes les pièces du gril. Avant la première utilisation, nettoyez le châssis du gril, la grille, le bac à eau et l'insert du bac à eau avec un détergent chaud et laissez-les sécher.

### Étape 1: installation du paravent

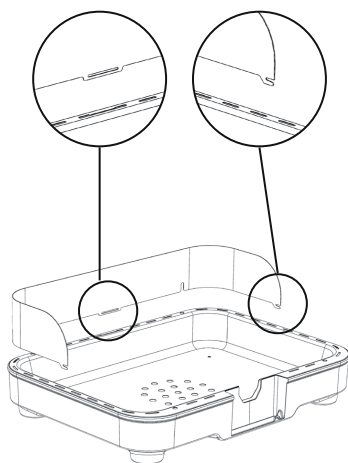
Insérez d'abord les languettes situées aux extrémités du paravent (voir figure 1) dans les fentes du châssis du gril.

Insérez maintenant la languette centrale du paravent dans la fente prévue à cet effet (voir Figure 2).

Le paravent est maintenant installé.

Figure 2

Figure 1



### Étape 2: installation du bac à eau

Insérez le bac à eau au centre du châssis (voir figure 3).

Les pieds du bac à eau devraient maintenant reposer sur la visserie du châssis.

Le bac à eau est correctement inséré s'il ne vacille pas et est bien centré au milieu du châssis.

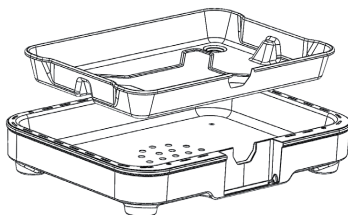


Figure 3

### Étape 3 : installation de l'insert du bac à eau

L'insert du bac à eau est en forme de toit.

Placez-le au milieu du bac à eau. Lorsqu'ils sont correctement posés, les pieds de l'insert se placent dans le renforcement du bac à eau (voir figure 4).

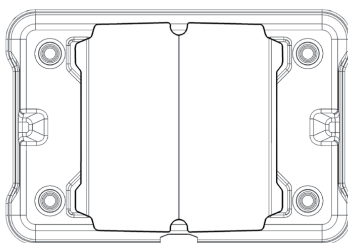


Figure 4

### Étape 4 : remplissage du bac à eau

Le bac à eau doit être rempli avant utilisation.

Suivez les informations sur le bac à eau et respectez les niveaux minimum et maximum (voir illustration 5).

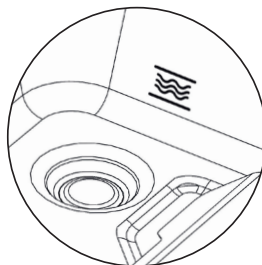


Figure 5

### Étape 5 : installation du boîtier de commande avec l'élément chauffant et la fiche d'alimentation

A présent, insérez correctement le boîtier de commande avec l'élément chauffant et la fiche d'alimentation dans le gril.

Sur le châssis, vous remarquez une découpe carrée dans laquelle le boîtier de commande se loge.

Tenez le boîtier de commande au-dessus de cette découpe comme indiqué à la figure 6 et abaissez-le doucement jusqu'à poser le boîtier de commande.

Pour un ajustement sûr et un positionnement facile, le boîtier de commande présente des évidements latéraux parfaitement adaptés au gril (voir figure 7).

Ce faisant, l'interrupteur de sécurité est déclenché. L'appareil ne peut être utilisé que lorsque le boîtier de commande est à l'endroit désigné.

Lorsque le boîtier de commande est correctement inséré, la barre reliant les deux résistances chauffantes est centrée sur l'élévation dans le bac à eau (voir figure 8).

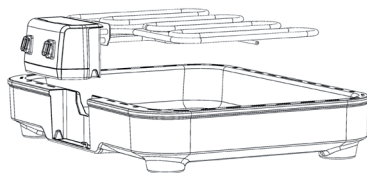


Figure 6

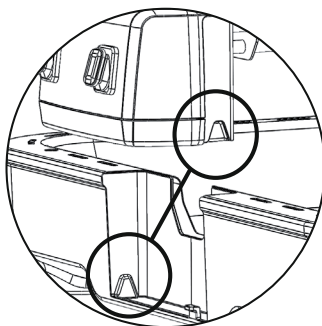


Figure 7

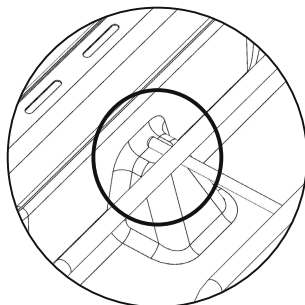


Figure 8

### Étape 6: installation de la grille de cuisson

Lorsque vous tenez la grille de cuisson dans la main, tournez-le de sorte que les extrémités coudées soient dirigées vers le bas (voir Figure 9).

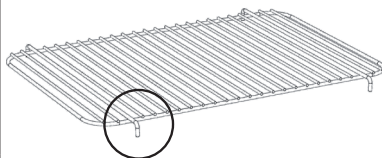


Figure 9

Maintenant, placez la grille de cuisson sur le gril. Sur le bord supérieur du châssis du gril se trouvent quatre trous dans lesquels s'insèrent les extrémités coudées de la grille.

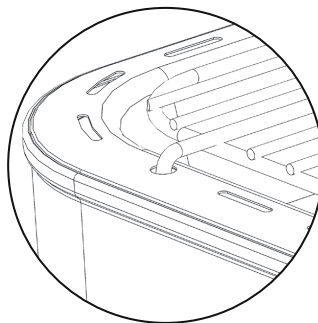


Figure 10

Lorsque vous avez installé correctement la grille, ses quatre extrémités se placent dans les trous prévus à cet effet (voir figure 10). Si vous avez exécuté toutes les étapes avec soin, en suivant les instructions, votre appareil doit être conforme à la figure 11. Votre appareil est maintenant assemblé.

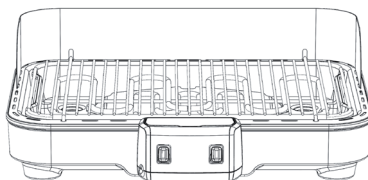


Figure 11

Si le support en option est également fourni, assemblez-le conformément aux instructions de montage (page suivante).

### Étape 7: assemblage du piètement

Le piètement est composé de :

- 1 x élément en croix,
- 4 x tubes courts,
- 4 x tubes longs,
- 8 x embouts de tube.

Prenez d'abord l'élément en croix dans votre main. Vous le tenez dans la bonne direction lorsque la partie supérieure de la pièce centrale est fermée (il y a aussi des rivets sur le dessous).

Sinon, retournez la pièce. Insérez maintenant les tubes courts aux extrémités supérieures de l'élément transversal.

Maintenant, insérez aussi les longs tubes aux extrémités inférieures de l'élément transversal.

La base devrait maintenant se rétrécir vers le haut.

Une fois que vous avez tout assemblé correctement, enfoncez sur un capuchon d'embout de tube sur toutes les extrémités de tube ouvertes (voir figure 12).

Maintenant, vous pouvez installer votre gril sur le pied de support. Placez les pieds du châssis du gril sur les petits bouts de tuyau.

Pour ce faire, faites descendre délicatement le gril. Assurez-vous que toutes les extrémités du tube se trouvent dans les pieds du châssis (voir figure 13).

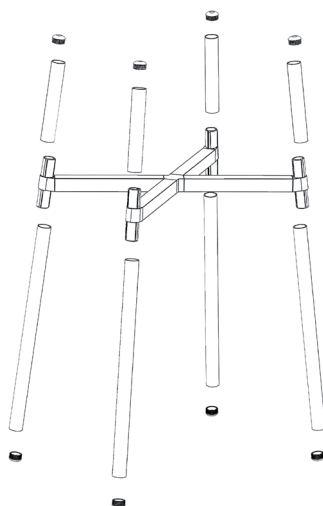


Figure 12

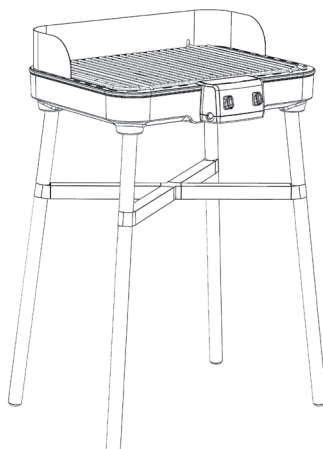


Figure 13

---

## AVANT LA MISE EN MARCHÉ

---

Après avoir réalisé l'assemblage conformément aux instructions, il ne vous reste plus que quelques étapes avant de pouvoir commencer à utiliser votre nouvel appareil.

### Installation et choix de l'emplacement du grill

#### Si vous utilisez un pied de support

Assurez-vous que votre appareil repose avec le support sur une surface suffisamment grande, plane et solide. L'appareil doit être installé de manière à ce qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité immédiate. Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à moins de 1,5 mètre au-dessus de l'appareil. La chaleur radiante peut également chauffer les objets à distance.

#### Si vous n'utilisez pas de pied de support

Assurez-vous que votre appareil repose sur une surface plane, solide et ignifuge. L'appareil doit être installé de manière à ce qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité immédiate. Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à moins de 1,5 mètre au-dessus de l'appareil. La chaleur radiante peut également chauffer les objets à distance.

### Pour remplir le bac d'eau



#### ATTENTION

Risque d'incendie ! Suivez impérativement les instructions ci-dessous pour faire le plein d'eau, sinon la graisse pourrait s'enflammer et le risque d'incendie serait accru.

- Avant de brancher la fiche secteur, remplissez d'abord le bac à eau. Le bac contient un marquage indiquant „Min“ et „Max“. Ne versez jamais un niveau d'eau inférieur à „Min“. Le bac à eau empêche les gouttes de graisse ou les marinades de prendre feu. De plus, l'eau remplie contribue au refroidissement et au nettoyage de l'appareil.

**Remarque :** Il doit toujours y avoir entre un et deux litres d'eau dans le bac.

- La graisse ou la marinade s'écoulant sur l'insert du „bac à eau“ s'évacue dans le bac à eau. Il peut y avoir quelques inflammations dues à la graisse dans cette zone. Dans ce cas, retirez brièvement les aliments à griller de la zone concernée. Il n'est pas nécessaire d'éteindre plus que cela ces flammes.

**Remarque :** n'éteignez jamais un feu de graisse avec de l'eau ou tout autre liquide similaire.

Le bac à eau doit être rempli avant utilisation.

Respectez les indications sur le bac à eau concernant le niveau minimum ou maximum (voir figure 14).

Le niveau d'eau ne doit pas se situer en dessous du minimum.

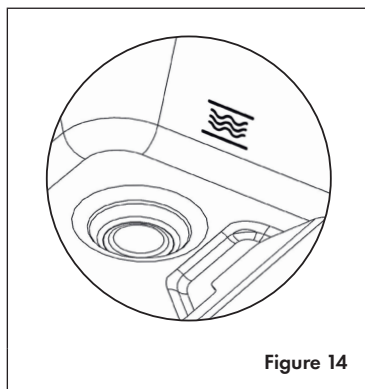


Figure 14

## Installation correcte de l'élément chauffant et du boîtier de commande

Assurez-vous que l'élément chauffant avec le boîtier de commande a été placé correctement à l'emplacement prévu dans l'appareil.

La barre située entre les deux chauffages doit reposer sur l'élévation indiquée dans le bac à eau. Le boîtier de commande est équipé d'un disjoncteur qui empêche d'utiliser l'appareil si l'élément chauffant et le boîtier de commande ne sont pas dans la position prévue.

## Branchement au secteur

Insérez maintenant la fiche secteur dans une prise de terre appropriée. Le câble de branchement ne doit pas entrer en contact avec des parties chaudes du gril.

L'appareil est maintenant prêt à être mis en marche.

### Débranchez la fiche d'alimentation :

- Après chaque utilisation,
- Avant le nettoyage,
- Avant de faire le plein d'eau,
- En cas d'anomalies pendant le fonctionnement.

**Remarque :** L'utilisation d'un enrouleur de câble entraîne une perte de puissance. Utilisez uniquement des enrouleurs de câble destinés à une utilisation en extérieur. Déroulez complètement le câble de l'enrouleur, sinon ce dernier pourrait chauffer exagérément.



---

## MISE EN MARCHÉ

---

Votre gril est maintenant monté, nettoyé et retiré de son emballage conformément aux instructions. Il est installé en sécurité et rempli avec suffisamment d'eau. La fiche secteur est branchée dans une prise de terre appropriée.

### Vous pouvez maintenant faire vos grillades !

- L'appareil doit préchauffer !
- Allumez le chauffage de base et le chauffage d'appoint en déplaçant les deux interrupteurs du boîtier de commande.

L'appareil doit maintenant préchauffer pendant 10 minutes pour atteindre les conditions de fonctionnement souhaitées.

Vous pouvez maintenant éteindre le chauffage d'appoint si vous n'en avez pas besoin pour vos grillades.

### Le gril comporte 3 zones.

Sur le bord, où la chaleur est la plus douce, vous pouvez placer des aliments sensibles qui ne devraient pas être exposés à une chaleur excessive.

Lorsque vous utilisez le chauffage de base, vous avez de la place sur le reste de la surface pour déposer vos aliments à griller. Ceci convient parfaitement pour les grillades classiques telles que les saucisses.

Lorsque vous utilisez le chauffage de base et le chauffage d'appoint, vous disposez d'un point chaud central à très forte production de chaleur sur lequel vous pouvez préparer des steaks, par exemple.



#### ATTENTION :

**Risque de brûlure !** pendant le fonctionnement, la grille de cuisson devient très chaude. Ne la démontez pas et n'y touchez pas pendant ce temps. Il en va de même pour les éléments chauffants sur le boîtier de commande et tout l'intérieur.

- Une fois la cuisson terminée, laissez le gril refroidir pendant 20 minutes avant de le déplacer, de le ranger ou de le nettoyer.
- Ne déplacez jamais le gril pendant l'utilisation !
- Ne laissez jamais le gril sans surveillance pendant le fonctionnement !
- Placez toujours les aliments directement sur la grille. N'utilisez jamais de plateaux ou de feuilles d'aluminium entre les aliments grillés et l'élément chauffant, sinon vous provoqueriez une accumulation de chaleur.

---

## RANGEMENT, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

### Rangement

- Veillez à ne pas ranger le gril à l'extérieur ou dans des zones exposées où il serait exposé aux éléments. Les conditions météorologiques pourraient endommager l'appareil. Veillez à conserver le boîtier de commande avec élément chauffant et la fiche secteur à l'intérieur.
- Ne démontez pas l'appareil plus que ce que vous aviez trouvé à la livraison. Faute de quoi nous ne pourrions plus garantir un fonctionnement sûr et votre garantie serait annulée.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et familiarisé avec les consignes de sécurité.

### Nettoyage et entretien

- Vous devez nettoyer le gril avant la première et après chaque utilisation ultérieure.
- Après un temps de refroidissement nécessaire (après la cuisson), retirez le boîtier de commande avec la résistance chauffante et la fiche secteur. Les autres pièces peuvent maintenant être nettoyées à l'eau tiède et au détergent. La grille, le bac d'eau et l'insert du bac d'eau vont au lave-vaisselle.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente aucun dommage visible à l'extérieur.
- Si vous remarquez une différence par rapport à l'état de livraison, ne mettez pas l'appareil en service. Dans ce cas, contactez le service clientèle.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants!

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Dati tecnici	51
Dichiarazione di conformità	51
Avvertenze di sicurezza	52
Descrizione dei componenti	53
Montare la griglia	54
Prima della messa in funzione	59
Messa in funzione	61
Conservazione, pulizia e manutenzione	62
Smaltimento	62

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10033343
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elemento riscaldante base (Watt)	1900 W
Potenza Hot-Spot-Radiator (Watt)	800 W

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza.
- Il dispositivo è progettato solo per l'uso all'aperto. L'uso in ambienti chiusi è proibito.
- Collegare la griglia solo a una presa di corrente Schuko installata nel rispetto delle normative. Questa deve essere dotata di interruttore differenziale (RCD), in cui la tensione di attivazione non è superiore a 30 mA.
- Il dispositivo deve essere collegato solo a tensioni corrispondenti a quella indicata sulla targhetta.
- Controllare regolarmente se cavo di alimentazione e centralina presentano danni. Se sono presenti danni, non utilizzare assolutamente il dispositivo e rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- Per motivi di sicurezza, non è consentito trattare la centralina (con elemento riscaldante e cavo di alimentazione) con liquidi o immergerla in liquidi. Il dispositivo è dotato di protezione "IPX4" contro gli spruzzi d'acqua.
- Non utilizzare assolutamente il dispositivo con carbonella o altri combustibili.
- Non coprire la griglia o altri componenti con carta alluminio, piatti, padelle o altri oggetti. Se si copre la superficie della griglia può risultare un accumulo di calore, con conseguente surriscaldamento o danneggiamento permanente del dispositivo.
- Non utilizzare mai il dispositivo senza acqua nell'apposita vaschetta. Ulteriori informazioni a riguardo sono contenute nel paragrafo "Prima della messa in funzione".
- Tenere i bambini lontano dalla griglia e dal cavo di alimentazione, dato che non sono in grado di valutare i potenziali pericoli. Non permettere ai bambini di avvicinarsi alla griglia anche se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e sui rischi connessi.
- Non lasciare che i bambini giochino vicino al dispositivo senza controllo.
- Tenere il materiale d'imballaggio lontano dai bambini per evitare, tra gli altri, il rischio di soffocamento.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con esperienza e capacità insufficienti devono essere tenute sotto controllo quando utilizzano il dispositivo, a meno che siano state istruite sulle modalità d'uso e sui rischi connessi e li abbiano compresi.
- Lasciare raffreddare il dispositivo per almeno 30 minuti prima di pulirlo e smontarlo.
- Staccare la spina dopo ogni utilizzo, in particolare per pulire il dispositivo.
- Non utilizzare timer esterni o dispositivi di controllo a distanza separati.

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

(1) Paravento

(2) Griglia

(3) Centralina (con elemento riscaldante e cavo di alimentazione)

(4) Interruttore elemento riscaldante base

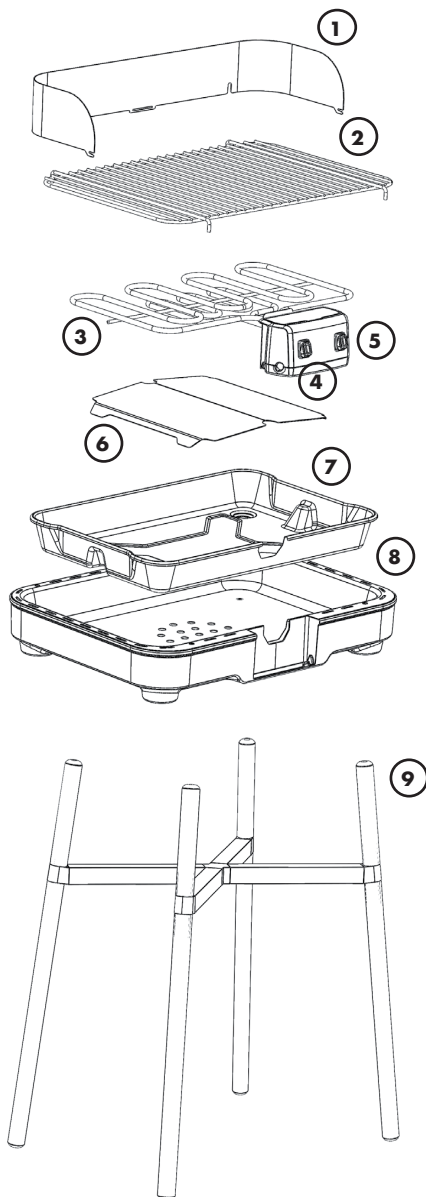
(5) Interruttore elemento riscaldante aggiuntivo

(6) Inserto vaschetta per l'acqua

(7) Vaschetta per l'acqua

(8) Vano della griglia

(9) Piedi d'appoggio (se è stato acquistato un dispositivo con piedi d'appoggio)



## MONTARE LA GRIGLIA

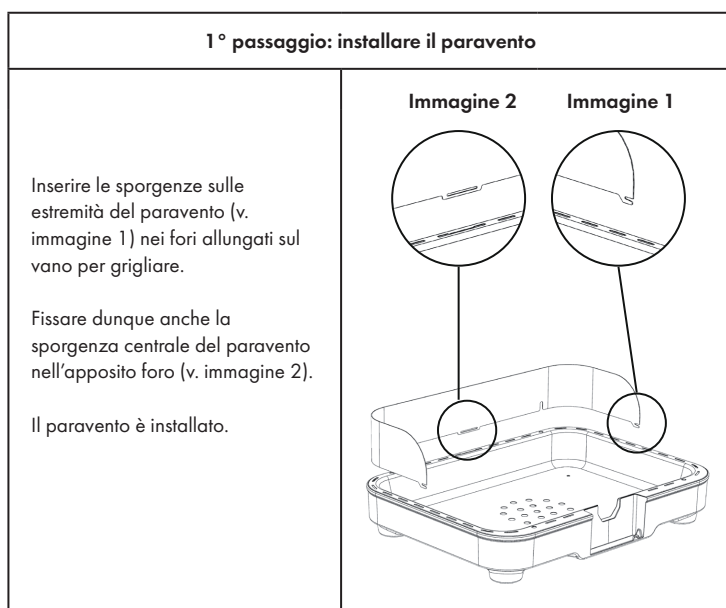
Non sono necessari attrezzi per il montaggio.

Il dispositivo è stato progettato in modo tale da poter essere montato e messo in funzione rapidamente. Lo stesso vale per lo smontaggio, in modo da poterlo riporre comodamente.

Seguire queste indicazioni.

Mentre si monta la griglia, controllare che tutti i materiali inclusi siano integri. Se si notano danni o difetti dovuti ad esempio al trasporto errato, non utilizzare assolutamente il dispositivo e contattare il servizio di assistenza ai clienti.

Rimuovere il materiale d'imballaggio da tutti i componenti della griglia. Vano per grigliare, griglia, vaschetta per l'acqua e inserto della vaschetta per l'acqua devono essere lavati con acqua bollente e detersivo per piatti e poi asciugati per bene prima di procedere all'utilizzo.



### 2° passaggio: inserire la vaschetta per l'acqua

Inserire la vaschetta per l'acqua al centro del vano per grigliare (v. immagine 3).

I piedi d'appoggio della vaschetta devono trovarsi sull'avvitamento del vano per grigliare.

La vaschetta è posizionata correttamente quando non traballa e se presenta la stessa distanza dal vano per grigliare su tutti i lati.

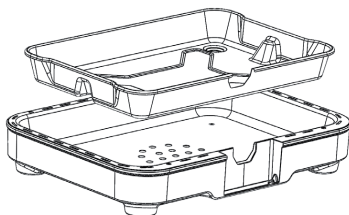


Immagine 3

### 3° passaggio: installare il paravento

L'inserto della vaschetta per l'acqua ha la forma di un tetto.

Posizionarlo al centro della vaschetta per l'acqua. Se è posizionato correttamente, i piedi di appoggio dell'inserto si trovano nella zona cava della vaschetta (v. immagine 4)

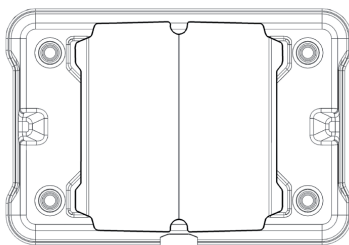


Immagine 4

### 4° passaggio: riempire d'acqua

La vaschetta deve essere riempita d'acqua prima dell'utilizzo.

Rispettare i segni che indicano il livello massimo e minimo di riempimento (v. immagine 5).

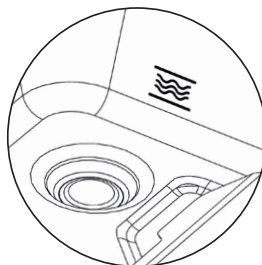


Immagine 5

### 5° passaggio: posizionare la centralina con elemento riscaldante e cavo di alimentazione

Posizionare correttamente la centralina con l'elemento riscaldante e il cavo nel vano per grigliare.

Sul vano per grigliare si trova un apposito spazio quadrato in cui va posizionata la centralina.

Posizionare la centralina su questo punto come in immagine 6 e abbassarla lentamente, fino a quando la centralina è appoggiata.

Per garantire la stabilità e un facile posizionamento, la centralina presenta delle cavità sui lati, che si inseriscono perfettamente nel vano (v. immagine 7).

Contemporaneamente viene attivato anche l'interruttore differenziale. Il dispositivo può essere utilizzato solo se la centralina è posizionata nel punto corretto.

Se la centralina non è stata posizionata correttamente, il sostegno che unisce le due serpentine riscaldanti si trova al centro del rialzamento nella vaschetta dell'acqua (v. immagine 8).

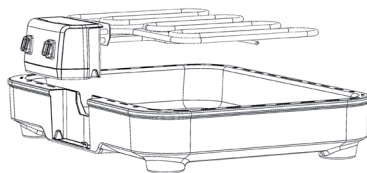


Immagine 6

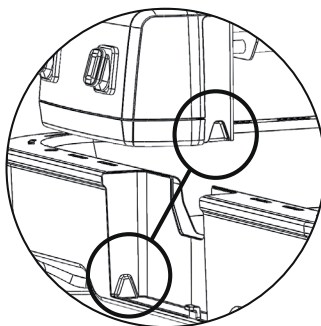


Immagine 7

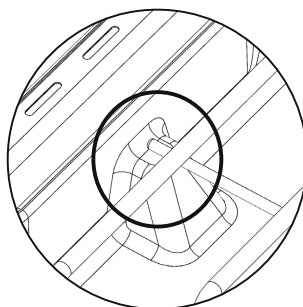


Immagine 8



### 6° passaggio: posizionare la griglia

Quando si tiene la griglia in mano, ruotarla in modo che le sporgenze siano rivolte verso il basso (v. immagine 9).

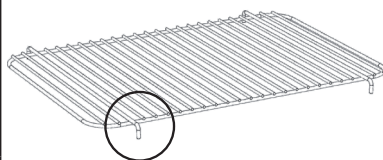


Immagine 9

Posizionare ora la griglia sul vano. Sul bordo superiore del vano ci sono quattro fori in corrispondenza delle sporgenze della griglia.

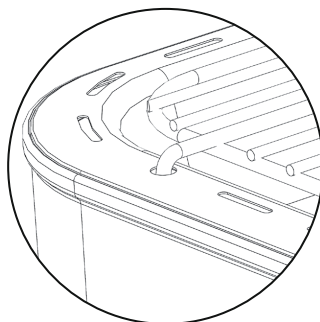


Immagine 10

Se la griglia è stata posizionata correttamente, le quattro sporgenze si trovano sui quattro fori (v. immagine 10).

Se sono stati seguiti correttamente i passaggi descritti, il dispositivo dovrebbe presentarsi come in immagine 11. Il dispositivo è ora completamente montato.

Se nel volume di consegna si trovano anche i piedi d'appoggio, montarli rispettando le indicazioni fornite (pagina seguente).

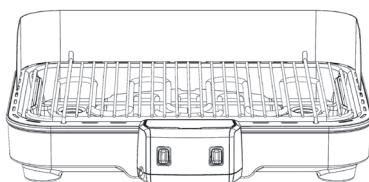


Immagine 11

### 7° passaggio: assemblare i piedi d'appoggio

I piedi d'appoggio sono divisi in:

- 1 x elemento a croce
- 4 x tubi corti
- 4 x tubi lunghi
- 8 x tappi di chiusura

Iniziare a prendere in mano l'elemento a croce. L'elemento è nel verso giusto quando la copertura del pezzo centrale è chiusa (sul lato inferiore si trovano dei rivetti).

Se non è così, girare il componente.

Inserire i tubi corti sulle estremità superiori dell'elemento a croce.

Inserire i tubi lunghi sulle estremità inferiori dell'elemento a croce.

I piedi d'appoggio dovrebbero rastremarsi verso l'alto.

Se tutto è stato assemblato correttamente, inserire i tappi di chiusura sulle estremità aperte dei tubi (v. immagine 12).

Ora è possibile posizionare la griglia sui piedi d'appoggio. Posizionare i piedi del vano per grigliare sui tubi corti abbassandolo attentamente. Assicurarsi che tutte le estremità dei tubi siano inserite nei piedi del vano (v. immagine 13).

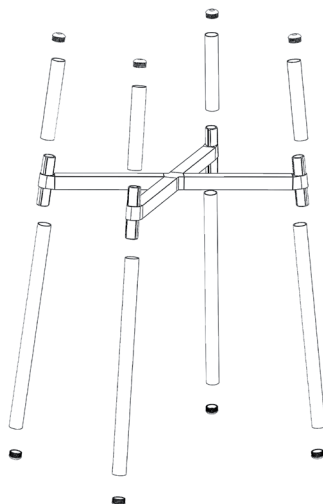


Immagine 12

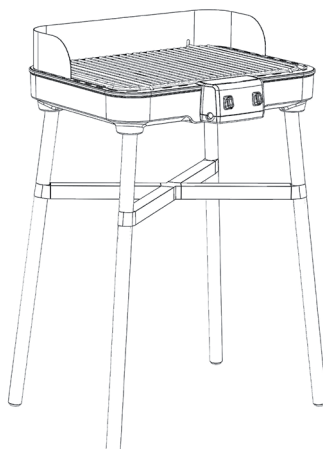


Immagine 13

## PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Dopo aver assemblato il dispositivo seguendo le istruzioni, mancano solo pochi passaggi prima di poter mettere in funzione per la prima volta il dispositivo.

### Posizionamento della griglia

#### Se si utilizza il dispositivo con i piedi d'appoggio

Assicurarsi che il dispositivo con i piedi d'appoggio sia posizionato su una superficie sufficientemente grande, piana e solida. Il dispositivo non deve essere posizionato nelle immediate vicinanze di oggetti facilmente infiammabili. Assicurarsi che non ci siano oggetti entro 1,5 metri sopra al dispositivo. Il calore irradiato può scaldare oggetti anche entro una certa distanza.

#### Se non si utilizza il dispositivo con i piedi d'appoggio

Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato su una superficie piana, solida e non infiammabile. Il dispositivo non deve essere posizionato nelle immediate vicinanze di oggetti facilmente infiammabili. Non posizionare il dispositivo in angoli o nelle immediate vicinanze di una parete. Assicurarsi che non ci siano oggetti entro 1,5 metri sopra al dispositivo. Il calore irradiato può scaldare oggetti anche entro una certa distanza.

### Riempire la vaschetta dell'acqua



#### ATTENZIONE

**Pericolo d'incendio!** Seguire assolutamente i seguenti passaggi per riempire la vaschetta dell'acqua, altrimenti il grasso potrebbe prendere fuoco e si corre un maggior rischio d'incendio!

- Prima di collegare la spina, riempire la vaschetta dell'acqua. Nella vaschetta ci sono segni che indicano "Min" e "Max". L'acqua non deve mai essere sotto al segno "Min". La vaschetta impedisce che gocce di grasso o marinata prendano fuoco. Inoltre, la vaschetta piena d'acqua facilita il raffreddamento e la pulizia del dispositivo.

**Nota:** devono esserci sempre almeno due litri d'acqua nella vaschetta.

- Grasso o marinata che gocciolano nella zona dell'inserimento della vaschetta vengono confluiti nella vaschetta dell'acqua. In quest'area possono comparire piccole fiammate a causa del grasso. In tal caso, togliere brevemente le pietanze da grigliare dal punto interessato. Non è necessario estinguere le fiamme.

**Nota:** non cercare mai di spegnere grasso che brucia con acqua o liquidi simili.

La vaschetta dell'acqua deve essere riempita prima dell'utilizzo.

Rispettare i segni di riempimento minimo e massimo nella vaschetta (v. immagine 14).

L'acqua non deve mai trovarsi sotto al segno di riempimento minimo.

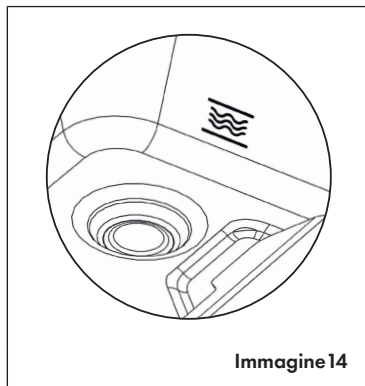


Immagine 14

## Posizionamento corretto dell'elemento riscaldante con centralina

Assicurarsi di posizionare l'elemento riscaldante con centralina correttamente nell'apposito punto.

Il sostegno tra i due elementi riscaldanti deve trovarsi nella posizione corretta. La centralina è dotata di interruttore differenziale, in modo che il dispositivo possa essere utilizzato solo se l'elemento riscaldante con centralina si trova nella posizione prevista.

## Connessione alla rete elettrica

Collegare la spina alla presa elettrica Schuko. Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con parti bollenti della griglia.

Il dispositivo è ora pronto per la messa in funzione.

### Staccare la spina:

- Dopo ogni utilizzo,
- Prima di pulire il dispositivo,
- Prima di riempire la vaschetta dell'acqua,
- In caso di malfunzionamenti durante l'utilizzo.

**Nota:** se si utilizza una bobina per cavi possono risultare caldi di potenza. Utilizzare solo bobine per cavi adatte all'utilizzo all'aperto. Srotolare completamente il cavo, altrimenti la bobina potrebbe riscaldarsi eccessivamente.

---

## MESSA IN FUNZIONE

---

La griglia è ora montata, pulita e priva di materiale d'imballaggio come indicato nel manuale. È stata posizionata in modo sicuro ed è stata riempita d'acqua. La spina è collegata a una presa Schuko adatta.

### Ora si può iniziare a grigliare!

- Il dispositivo deve riscaldarsi!
- Accendere l'elemento riscaldante base e quello aggiuntivo, utilizzando entrambi gli interruttori sulla centralina.

Il dispositivo deve preriscaldarsi per 10 minuti, in modo da raggiungere una condizione adatta all'utilizzo.

In base alle necessità, è possibile spegnere l'elemento riscaldante aggiuntivo, se non è necessario per ciò che si desidera grigliare.

### La griglia è divisa in 3 zone

Sul bordo si trova il calore meno intenso, dove posizionare pietanze delicate che non devono essere esposte a calore elevato.

Se si utilizza la griglia con l'elemento riscaldante base si ha spazio sulla superficie restante per posizionare le pietanze. Per pietanze da grigliare normali, come ad esempio salsicce, questa è del tutto sufficiente.

Se si utilizza la griglia con l'elemento riscaldante base e aggiuntivo, al centro si ha una zona con calore molto elevato, in cui cuocere, ad esempio, bistecche.

### ATTENZIONE

**Pericolo di ustione!** La griglia diventa bollente durante l'utilizzo. Non toccarla o rimuoverla durante l'utilizzo. Lo stesso vale per gli elementi riscaldanti sulla centralina e per tutta l'area interna.

- Lasciar raffreddare il dispositivo per 20 minuti dopo l'utilizzo prima di spostarlo, metterlo via o pulirlo.
- Non spostare mai la griglia mentre è in funzione.
- Non lasciare mai la griglia senza controllo mentre è in funzione.
- Poggiare sempre le pietanze direttamente sulla griglia. Non utilizzare carta alluminio o contenitori in alluminio tra pietanze ed elemento riscaldante, altrimenti potrebbe risultare un accumulo di calore.

---

## CONSERVAZIONE, PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Conservazione

- Assicurarsi di non riporre la griglia all'aperto o in luoghi esposti alle intemperie. Le intemperie possono danneggiare il dispositivo. Conservare la centralina con elemento riscaldante e la spina sempre in locali chiusi.
- Non smontare il dispositivo più di quanto lo fosse al momento della consegna, altrimenti non possiamo garantire un utilizzo sicuro e la garanzia perde validità.
- Riparazioni a dispositivi elettrici devono essere realizzate da tecnici specializzati che hanno confidenza con le norme di sicurezza.

### Pulizia e manutenzione

- Pulire la griglia prima di utilizzarla per la prima volta e dopo ogni utilizzo.
- Dopo aver lasciato raffreddare il dispositivo (dopo ogni utilizzo), togliere la centralina con elemento riscaldante e la spina. I componenti restanti possono essere puliti con acqua calda e detersivo per piatti. La griglia e la vaschetta dell'acqua con il suo inserto possono essere lavati in lavastoviglie.
- Controllare a intervalli regolari se ci sono danni esterni sul dispositivo. Se si nota qualcosa di diverso rispetto alla condizione al momento della consegna, non utilizzare il dispositivo e contattare il servizio di assistenza ai clienti.
- I bambini non possono eseguire pulizia e manutenzione!

---

## SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.





**KLARSTEIN**